

B.A.- I (CBCS Pattern) Sem-II  
**BA12A2-3 - Compulsory Pali (आवश्यक पालि)**

P. Pages : 4

Time : Three Hours



GUG/W/22/10027

Max. Marks : 80

- सुचना :- 1. सर्व प्रश्न सोडविणे आवश्यक आहे.  
सभी सवाल छुडाना अनिवार्य है।  
2. स्वीकृत माध्यमात उत्तरे लिहा.  
स्विकृत माध्यम में जवाब लिखिए।

1. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

अथ खो राजा पसेनदि कोसलो येन भगवा तेनुपसङ्गमि; उपसङ्गमित्वा भगवन्तं अभिवादेत्वा एकमन्तं निसीदि। अथ खो अञ्जतरो पुरिसो येन राजा पसेनदि कोसलो तेनुपसङ्गमि; उपसङ्गमित्वा रञ्जो पसेनदिस्स कोसलस्स उपकण्णके आराचेसि - “मल्लिका, देव, देवी धीतरं विजाता” ति। एवं वुत्ते, राजा पसेनदि कोसलो अनन्तमनो अहोसि।

अथ खो भगवा राजानं पसेनदिं कोसलं अनन्तमनन्तं विदित्वा तायां वेलायां इमा गाथाया अभासि-

“इत्थीपि हि एकच्चिया, सेय्या पोस जनाधिप।

मेधाविनी सीलवती, सस्सुदेवा पतिब्बता॥

“तस्सा यो जायति पोसो, सूरु होति दिसम्पति।

तादिसा सुभगिया पुत्तो, रञ्जम्पि अनुसासती” ति॥

**किंवा / अथवा**

अतीते वाराणसियं ब्रम्हदत्ते रञ्जं कारेन्ते बोधिसत्तो कुरुङ्गमिगो हुत्वा अरञ्जे एकस्स सरस्स अविदुरे एकस्मिं गुम्बे वासं कप्पेसि। तस्सेव अविदुरे एकस्मिं रुक्खग्गे सतपत्तो निसीदि। सरस्मिं पन कच्छपो वासं कप्पेसि। एवं ते तयोपि सहाया अञ्जमञ्जं पियसंवासं वसिंसु।

अथेको मिगलुद्दको अरञ्जे चरन्तो पानीयतित्थे बोधिसत्तस्स पदवलज्जं दिस्वा लोहनिगळसदिसं बद्धमय पासं ओड्डेत्वा अगमासि।

बोधिसत्तो पानीयं पातुं आगतो पठमयामे येव पासे बज्झित्वा बद्धरावं रवि। तस्स तेन सद्देन रुक्खग्गतो सतपत्तजो उदकतो च कच्छपो आगन्त्वा ‘किं नु खो कातब्बो’? न्ति मन्तयिंसु।

ब) लोकसुत्ताचा सारांश लिहा.

6

लोकसुत्त का सारांश लिखिए।

**किंवा / अथवा**

नच्च जातकाचा सारांश लिहून बोध स्पष्ट करा.

नच्च जातक का सार लिखकर बोध स्पष्ट कीजिए।

2. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

1) पुनापरं यदा होमि ब्राम्हणो सङ्खसण्हयो।

महासमुद्दं तरितुकामो उपगच्छामि पट्ठनं॥

- 2) तत्थ दस्सामि पटिपथे समम्भुपराजितं।  
कन्तारधदान पटिपन्न तत्ताय कठिनभूमिथ॥
- 3) तमहं पटिपथे दिस्वा इममत्थं विचिन्तयि।  
इदं खेतं अनुपत्तं पुञ्ञाकामस्स जन्तुनो॥
- 4) यथापि कस्सको पुरिसो खेतं दिस्वा महागमं।  
तत्थं बीज न रोपेति न सो घञ्जेन अत्थिको॥

**किंवा / अथवा**

- 1) “नीच कुलम्हि जातोहं, दलिद्दो अप्पभोजनो।  
हीनकम्मं ममं आसि, अहोसिं पुप्फछड्डको॥
- 2) “जिगुच्छितो मनुस्सानं, परिभूतो च वम्भितो।  
नीचं मनं करित्वानं, वन्दिस्सं बहुकं जनं॥
- 3) “अथद्दस्सासिं सम्बुद्धं, भिक्खुसङ्गं पुरक्खतं।  
पविसन्तं महावीरं, मगधानं पुरुत्तमं॥
- 4) “निक्खपित्वान ब्याभडिगं, वन्दितुं उपसङ्गमि।  
ममेव अनुकम्पाय, अट्ठासि पुरिसुत्तमो॥

- ब) सीलवत्थ थेर चा सारांश लिहून बोध स्पष्ट करा.  
सीलवत्थ थेर का सार लिखकर बोध स्पष्ट कीजिए।

6

**किंवा / अथवा**

सिवीराज चरिया चा सारांश लिहा.  
सिवीराज चरिया का सार लिखिए।

3. अ) ससंदर्भ भाषांतर करा.

10

ससंदर्भ अनुवाद कीजिए।

यं पन वुत्तं “को चस्स संकिलेसो, किं वोदानं” न्ति। तत्र वदामखण्डादिभावो सीलस्स संकिलेसो, अखण्डादिभावो वोदानं। सो पन खण्डादिभावो लाभयसादिकेतुकेन भेदेन च सत्तविधमेथुन संयोगेन च खङ्गहितो।

तथा हिं यस्स सत्तसु आपत्तिकखन्धसु आदिम्हि वा अन्ते वा सिक्खापदं भिन्नं होति, तस्स सीलं परियन्ते छिन्नसारको विय खण्डं नाम होति। यस्स पन वेमज्झे भिन्नं, तस्स मज्झे छिद्दसाटको विय छिद्दं नाम होति। यस्स पटिपाटिया द्वे तीणि भिन्नानि, तस्स पिट्ठिया वा कुच्छिया वा उट्ठितेन विसभागवण्णेन काळरत्तादीनं अञ्जतरसरीखण्णा गावी विय सबलं नाम होति। यस्स अन्तरन्तरा भिन्नानि, तस्स अन्तरन्तरा विसभागवण्ण बिन्दुविचित्रा गावी विय कम्मासं नाम होति। एवं ताव लाभादिहेतुकेन भेदेन खण्डादिभावो होति।

**किंवा / अथवा**

“यथा, महाराज, पुरिसो अन्धकारे गेहे पदीप पवेसेय्य। पविट्ठो पदीपो अन्धकारं विधमेति, ओभासं जनेति, आलोकं विदंसेति, रुपानि पाकटानि करोति, एवमेव खो, महाराज, पञ्ञा उप्पज्जमाना अविज्जन्धकारं विधमेति, विज्जोभासं जनेति, जाणालोकं विदंसेति, अरियसच्चानि पाकटानि करोति। ततो योगावचरे। अनिच्चं ति वा दुक्खं ति वा अनत्ता ति वा सम्मप्पञ्ञाय पस्सति। एवं खो, महाराज, ओभासनलक्खणा पञ्ञा” ति।

“कल्लोसि, भन्ते नागसेना” ति।

- ब) सतीलक्खणाचा सारांश लिहा.  
सतीलक्खण का सार लिखिए।

6

किंवा / अथवा

मिलिन्द प्रश्न ग्रंथाची माहिती लिहा.  
मिलिन्द प्रश्न ग्रंथ की जानकारी लिखिए।

4. अ) विभक्ती प्रत्यय लिहा कोणतेही एक.  
विभक्ती प्रत्यय लिखिए कोई भी एक।  
इत्थी, दण्डी, अट्ठी

4

- ब) धातुची वर्तमान काळातील रूपे लिहा कोणतेही चार.  
धातु की वर्तमान काल के रूप लिखिए कोई भी चार  
1) पठ 2) गम 3) वद  
4) चज 5) कर 6) लिख

4

- क) स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा.  
स्विकृत माध्यम में अनुवाद कीजिए।  
1) तथागतो सब्बत्थ गच्छति। 2) अहं चक्खुना रूप पस्सामि।  
3) दारको पुब्बण्हसमयं अज्झायन करति। 4) कुमारो अत्तनो पोत्थक पठति।

4

- ड) पालित भाषांतर करा.  
पालि में अनुवाद कीजिए।  
1) त्याची पत्नी आजारी आहे.  
उसकी पत्नी बिमार है।  
2) तो पाणी पिऊन जाणार.  
वह पाणी पिकर जाएगा।  
3) आज ढग दिसतात.  
आज मेघ दिखती है।  
4) सिध्दार्थ बाजारात जातो.  
सिध्दार्थ बाजार में जाता है।

4

5. अ) टिपणे लिहा कोणतेही दोन.  
टिप्पणियाँ लिखिए कोई भी दो।  
1) जातक 2) बोधिसत्त्व  
3) राजा मिलिंद 4) चरियापिटक

6

- ब) योग्य पर्याय लिहा.  
उचित पर्याय लिखिए।  
1) राजा मिलिंद व भन्ते नागसेन यांचा संवाद या ग्रंथात आहे.  
राजा मिलिंद और भन्ते नागसेन इनका संवाद इस ग्रंथ में है।  
अ) मिलिन्दपञ्चो ब) विनयपिटक  
क) अनुपिटक ड) विशुद्धीमग्ग

10

- \*\*\*\*\*